



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 124

Tuesday, May 30, 2017

Le mardi 30 mai 2017

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes****No. 1.**

May 18, 2017—Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act:

Wednesday, May 17, 2017

*ORDERED*,— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House has disagreed with the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

**No. 2.**

May 18, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1, 4(b), 4(c) and 4(d) to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9 and 10 to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

**Bills – Third Reading****No. 1.**

May 10, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

**N° 1.**

Le 18 mai 2017—Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu :

Le mercredi 17 mai 2017

*Il est ordonné*,— Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre n'a pas agréé les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

**N° 2.**

Le 18 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agréé les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1, 4b), 4c) et 4d) au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9 et 10, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

**Projets de loi – Troisième lecture****N° 1.**

Le 10 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

**No. 2.**

May 18, 2017—Third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

**Bills – Reports of Committees**

Nil

**Bills – Second Reading****No. 1.**

May 4, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Motions****No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**N° 2.**

Le 18 mai 2017—Troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

**Projets de loi – Rapports de comités**

Aucun

**Projets de loi – Deuxième lecture****N° 1.**

Le 4 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

**Rapports de comités – Autres**

Aucun

**Motions****N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

**Inquiries****No. 2.****By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

March 28, 2017—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Building a Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 22, 2017, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 28, 2017.

**Interpellations****N° 2.****Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :**

Le 28 mars 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Bâtir une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 22 mars 2017 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 mars 2017.

**Other**

Nil

**Autres affaires**

Aucune

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

**Senate Public Bills – Third Reading****No. 1.** (twelve)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture****N° 1.** (douze)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**No. 2.** (eleven)

April 4, 2017—Third reading of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 2.** (onze)

Le 4 avril 2017—Troisième lecture du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l’Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l’incitation à la haine et des violations des droits de la personne.—(*L’honorable sénateur Tkachuk*)

**Commons Public Bills – Third Reading****No. 1.**

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitcherc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended in the schedule, on page 2, by replacing the words “in all of” with the words “thou dost in”.—(*Honourable Senator McCoy*)

**Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture****N° 1.**

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l’honorable sénatrice Petitcherc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l’hymne national (genre).

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Plett, appuyée par l’honorable sénateur Wells,

Que le projet de loi C-210 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’annexe, à la page 2, dans la version anglaise, par substitution, aux mots « in all of », des mots « thou dost in ».—(*L’honorable sénatrice McCoy*)

**Private Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d’intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –  
Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (ten)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (seven)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

**No. 3.** (six)

December 15, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (thirteen)

March 9, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments).—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 5.** (one)

May 16, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****N° 1.** (dix)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (sept)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Harder, C.P.*)

**N° 3.** (six)

Le 15 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4.** (treize)

Le 9 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements).—(*L'honorable sénatrice Hubley*)

**N° 5.** (un)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 6.** (one)

May 16, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 6.** (un)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Commons Public Bills – Second Reading****No. 1.** (two)

May 11, 2017—Second reading of Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief).—(*Honourable Senator Day*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture****N° 1.** (deux)

Le 11 mai 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait).—(*L'honorable sénateur Day*)

**No. 2.** (one)

May 16, 2017—Second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 2.** (un)

Le 16 mai 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other****No. 1.** (nine)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(*Honourable Senator Bellemare*)

**Rapports de comités – Autres****N° 1.** (neuf)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)



**No. 5.** (eleven)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(Honourable Senator Fraser)

**No. 6.** (four)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(Honourable Senator Martin)

**No. 7.** (seven)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(Honourable Senator Mercer)

**No. 8.** (twelve)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(Honourable Senator Carignan, P.C.)

**No. 9.** (fourteen)

February 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the fifth report, *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, of the Standing Senate Committee on Human Rights, deposited with the Clerk of the Senate on Tuesday, December 6, 2016, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of National Revenue.—(Honourable Senator Andreychuk)

**N° 5.** (onze)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Fraser)

**N° 6.** (quatre)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Martin)

**N° 7.** (sept)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Mercer)

**N° 8.** (douze)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Carignan, C.P.)

**N° 9.** (quatorze)

Le 8 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le cinquième rapport, *Trouver refuge au Canada : L'histoire de la réinstallation des Syriens*, du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 6 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre du Revenu national.—(L'honorable sénatrice Andreychuk)

**No. 10.** (fourteen)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on December 7, 2016 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Transport and Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.—(Honourable Senator Mercer)

**No. 11.** (twelve)

March 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, tabled with the Clerk of the Senate on Tuesday, February 7, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of International Trade being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.—(Honourable Senator Bellemare)

**No. 12.** (fourteen)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Bellemare)

**No. 14.** (fourteen)

March 7, 2017—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017.—(Honourable Senator Massicotte)

**N° 10.** (quatorze)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 7 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Transports et des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.—(L'honorable sénateur Mercer)

**N° 11.** (douze)

Le 28 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : un levier de prospérité économique*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 7 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Commerce international étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre des Affaires étrangères.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

**N° 12.** (quatorze)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

**N° 14.** (quatorze)

Le 7 mars 2017—Étude du cinquième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017.—(L'honorable sénateur Massicotte)

**No. 15.** (twelve)

March 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Hubley for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.—(Honourable Senator Carignan, P.C.)

**No. 17.** (twelve)

March 30, 2017—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—(Honourable Senator Merchant)

**No. 18.** (twelve)

March 30, 2017—Consideration of the third report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Marginal Notes of federal Acts and regulations*, presented in the Senate on March 30, 2017.—(Honourable Senator Merchant)

**No. 19.** (eight)

April 13, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Day for the adoption of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Dividing Bills*, presented in the Senate on April 6, 2017.—(Honourable Senator Martin)

**No. 29.** (one)

May 9, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Military underfunded: The walk must match the talk*, deposited with the Clerk of the Senate on April 13, 2017.—(Honourable Senator Eggleton, P.C.)

**No. 31.** (eight)

April 13, 2017—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Report on the Case of Privilege Relating to Leaks of the Auditor General's Report on the Audit of Senators' Expenses*, presented in the Senate on April 13, 2017.—(Honourable Senator Fraser)

**N° 15.** (douze)

Le 28 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley tendant à l'adoption du quatrième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.—(L'honorable sénateur Carignan, C.P.)

**N° 17.** (douze)

Le 30 mars 2017—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *L'accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—(L'honorable sénatrice Merchant)

**N° 18.** (douze)

Le 30 mars 2017—Étude du troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Notes marginales des lois et règlements fédéraux*, présenté au Sénat le 30 mars 2017.—(L'honorable sénatrice Merchant)

**N° 19.** (huit)

Le 13 avril 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Day tendant à l'adoption du cinquième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Division de projets de loi*, présenté au Sénat le 6 avril 2017.—(L'honorable sénatrice Martin)

**N° 29.** (un)

Le 9 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Sous-financement des Forces armées canadiennes : passons de la parole aux actes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 avril 2017.—(L'honorable sénateur Eggleton, C.P.)

**N° 31.** (huit)

Le 13 avril 2017—Étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rapport sur le cas de privilège concernant les fuites du rapport du vérificateur général sur les dépenses des sénateurs*, présenté au Sénat le 13 avril 2017.—(L'honorable sénatrice Fraser)

**No. 33.** (two)

May 11, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Reinvesting in the Canadian Armed Forces: A plan for the future*, deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of National Defence being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 35.** (one)

May 16, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin for the adoption of the twelfth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Revised Senate Administrative Rules*, presented in the Senate on May 9, 2017.—(*Honourable Senator Pratte*)

**No. 37.**

May 18, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the adoption of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Budget—pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters—power to hire staff*), presented in the Senate on May 16, 2017.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Cools:

That the report be amended to provide that, in the Summary of Budget, under Professional and other services, the sum of \$108,000 be deleted and replaced by \$250,000.—(*Honourable Senator Ringuette*)

**N° 33.** (deux)

Le 11 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que l'onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Reinvestir dans les Forces armées canadiennes : Un plan pour l'avenir*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 8 mai 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Défense nationale étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 35.** (un)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Règlement administratif du Sénat révisé*, présenté au Sénat le 9 mai 2017.—(*L'honorable sénateur Pratte*)

**N° 37.**

Le 18 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Budget—conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 16 mai 2017.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Cools,

Que le rapport soit modifié afin que, dans le Sommaire du budget, sous Services professionnels et autres, la somme de 108 000 \$ soit supprimée et remplacée par 250 000 \$.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

**Motions****No. 31.** (six)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 73.** (eight)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

**Motions****N° 31.** (six)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 73.** (huit)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Ringuette*)**

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

**(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».— (*L'honorable sénatrice Ringuette*)**

**No. 89.** (thirteen)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

## “Obligation to report bill

**12-23.** (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

- (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
- (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

“(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;” and

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 89.** (treize)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

## « Obligation de faire rapport d’un projet de loi

**12-23.** (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

- (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l’objet d’une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L’honorable sénatrice Martin*)

**No. 92.** (six)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

And on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the question under debate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.—*(Honourable Senator Martin)*

**N° 92.** (six)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que l'affaire en discussion soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.—*(L'honorable sénatrice Martin)*



**No. 139.** (thirteen)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 146.** (ten)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than May 31, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Tkachuk)*

**No. 158.** (two)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and

**N° 139.** (treize)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.:

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 146.** (dix)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénateur Tkachuk)*

**N° 158.** (deux)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

(b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.—(*Honourable Senator Moncion*)

### No. 174.

May 18, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 4 by the following:

“Prayers and National Anthem

**4-1.(1)** The Speaker shall proceed to Prayers as soon as a quorum is seen, and, on a Tuesday, shall then call upon a Senator or guests to lead in singing the bilingual version of O Canada.

Guest singers

**4-1.(2)** The Speaker may invite guests to enter the galleries to lead in singing the National Anthem.”—(*Honourable Senator Enverga*)

### No. 189. (four)

May 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

“; and

Human Resources

**12-7. (17)** the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and

2. updating all cross references in the Rules accordingly.—(*Honourable Senator Bellemare*)

### No. 192.

May 4, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of ten members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

### N° 174.

Le 18 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution de l'article 4 de ce qui suit :

« Prière et hymne national

**4-1.(1)** Dès qu'il constate que le quorum est atteint, le Président récite la prière et, un mardi, donne ensuite la parole à un sénateur ou à des personnes invitées afin d'entonner la version bilingue d' « O Canada ».

Chanteurs invités

**4-1.(2)** Le Président peut inviter des personnes à prendre place dans la tribune afin d'entonner l'hymne national. » —(*L'honorable sénateur Enverga*)

### N° 189. (quatre)

Le 8 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Ressources humaines

**12-7. (17)** le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;

2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

### N° 192.

Le 4 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un Comité spécial sur l'Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de dix membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Patterson*)

#### **No. 194.** (seven)

April 6, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on issues related to the 373 million dollars of federal public money on loan to Bombardier Inc., including but not limited to the overall value for investment on behalf of Canadians; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 7, 2017 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

- (a) by replacing the words “Transport and Communications” by the words “National Finance”;
- (b) by replacing all the words in the first paragraph following the words “related to” by the words “public assistance provided to multinational companies by the Government of Canada, including the 350 million dollar loan provided to Bombardier Inc. in 2008 and the 373 million dollars loaned to Bombardier Inc. in 2017, taking particular account of, but not limited to, the overall value of such investment on behalf of Canadians; and”;
- (c) by replacing the words “June 7” by the words “December 31”.—(*Honourable Senator Forest*)

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Patterson*)

#### **N° 194.** (sept)

Le 6 avril 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les questions reliées aux 373 millions de dollars de fonds publics fédéraux prêtés à Bombardier Inc., y compris, mais sans s'y limiter, à la rentabilité de l'investissement dans l'intérêt des canadiens;

Que le comité dépose son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la motion ne soit maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

- a) par substitution des mots « transports et des communications » par les mots « finances nationales »;
- b) par substitution de tous les mots dans le premier paragraphe qui suivent le mot « reliées » par les mots « à l'aide publique fournie par le gouvernement du Canada aux sociétés multinationales, entre autres aux 350 millions de dollars prêtés en 2008 à Bombardier Inc. et aux 373 millions de dollars prêtés en 2017 à Bombardier Inc., portant une attention particulière à la rentabilité de ces investissements dans l'intérêt des Canadiens, mais sans s'y limiter; »;
- c) par substitution des mots « 7 juin » par les mots « 31 décembre ».—(*L'honorable sénateur Forest*)

## Inquiries

### No. 1. (ten)

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

### No. 2. (seven)

March 9, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.—(*Honourable Senator Cordy*)

### No. 8. (one)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

### No. 11. (six)

June 20, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.—(*Honourable Senator Day*)

### No. 12. (two)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Martin*)

### No. 13. (ten)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—(*Honourable Senator Cormier*)

### No. 14. (eleven)

November 29, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.—(*Honourable Senator Housakos*)

## Interpellations

### Nº 1. (dix)

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

### Nº 2. (sept)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

### Nº 8. (un)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24<sup>e</sup> à la 41<sup>e</sup> législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

### Nº 11. (six)

Le 20 juin 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25<sup>e</sup> anniversaire de son existence.—(*L'honorable sénateur Day*)

### Nº 12. (deux)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### Nº 13. (dix)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI<sup>e</sup> siècle dans une économie globalisée.—(*L'honorable sénateur Cormier*)

### Nº 14. (onze)

Le 29 novembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**No. 17.** (twelve)

December 13, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the Canadian Temporary Foreign Workers Program, including the living and working conditions of workers and their access to health care.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 18.** (eight)

December 1, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 19.** (two)

December 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.—(*Honourable Senator Boniface*)

**No. 20.** (six)

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.—(*Honourable Senator Christmas*)

**No. 24.** (one)

May 16, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled “Sober Second Thinking”, which reviews the Senate’s performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.—(*Honourable Senator Bellemare*)

**No. 25.** (two)

May 11, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.—(*Honourable Senator Mercer*)

**Other**


---

Nil

---

**N° 17.** (douze)

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Meredith, attirant l’attention du Sénat sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires du Canada, y compris sur les conditions de vie et de travail des travailleurs et leur accès aux soins de santé.—(*L’honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 18.** (huit)

Le 1<sup>er</sup> décembre 2016—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Mockler, attirant l’attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d’édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l’économie canadienne.—(*L’honorable sénateur Mercer*)

**N° 19.** (deux)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Pate, attirant l’attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.—(*L’honorable sénatrice Boniface*)

**N° 20.** (six)

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Tardif, attirant l’attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L’honorable sénateur Christmas*)

**N° 24.** (un)

Le 16 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Wallin, attirant l’attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d’un nouveau comité des travaux du Sénat.—(*L’honorable sénatrice Bellemare*)

**N° 25.** (deux)

Le 11 mai 2017—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Maltais, attirant l’attention du Sénat sur la crise du bois d’œuvre.—(*L’honorable sénateur Mercer*)

**Autres Affaires**


---

Aucune

---



## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 188.** (thirteen)

**By the Honourable Senator White:**

March 8, 2017—That it be an instruction to the committee to which Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, was referred that it divide the bill into two bills, in order that it may deal separately in one bill with the provisions relating to exemptions for supervised consumption sites contained in clause 42 of Bill C-37 and related provisions, and in the other bill with the other provisions of Bill C-37.

**No. 197.** (nine)

**By the Honourable Senator Bellemare:**

April 6, 2017—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues related to:

- determinants and trends in senior executive compensation in the largest publicly traded companies in Canada and around the world;
- existing measures or legislation implemented throughout the world on senior executive compensation and other potential and desirable measures and legislation; and
- any other matters deemed relevant on senior executive compensation;

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 7, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**No. 206.** (five)

**By the Honourable Senator Mercer:**

May 3, 2017— That a Special Committee on the Charitable Sector be appointed to examine the impact of federal and provincial laws and policies governing charities, nonprofit organizations, foundations, and other similar groups; and to examine the impact of the voluntary sector in Canada;

That the committee be composed of eight members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 188.** (treize)

**Par l'honorable sénateur White :**

Le 8 mars 2017— Que ce soit une instruction au comité auquel le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, a été renvoyé de diviser le projet de loi en deux projets de loi, afin qu'il puisse traiter séparément dans un projet de loi des dispositions concernant les exemptions pour les sites de consommation supervisée contenues à l'article 42 du projet de loi C-37 et les dispositions connexes, et dans l'autre projet de loi de toutes les autres dispositions du projet de loi C-37.

**N° 197.** (neuf)

**Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 6 avril 2017—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport :

- les déterminants et l'évolution de la rémunération des hauts dirigeants dans les sociétés les plus importantes ayant fait appel au public, au Canada et ailleurs dans le monde;
- les mesures ou législations existantes mises en œuvre dans le monde concernant la rémunération des hauts dirigeants et autres mesures et législations potentielles et souhaitables;
- toute autre question jugée pertinente à la rémunération des hauts dirigeants;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 206.** (cinq)

**Par l'honorable sénateur Mercer :**

Le 3 mai 2017—Qu'un Comité spécial sur le secteur de la bienfaisance soit formé pour examiner l'impact des lois et politiques fédérales et provinciales gouvernant les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif, les fondations et autres groupes similaires, et pour examiner l'impact du secteur volontaire au Canada;

Que le comité soit composé de huit membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than September 28, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

#### **No. 214.**

##### **By the Honourable Senator Tkachuk:**

May 18, 2017—That, notwithstanding the orders of the Senate adopted on Wednesday, September 28, 2016 and Tuesday, December 6, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study on the development of a national corridor in Canada as a means of enhancing and facilitating commerce and internal trade be extended from May 31, 2017 to June 27, 2017.

Que, nonobstant l'article 12-18(2)b(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 28 septembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

#### **N° 214.**

##### **Par l'honorable sénateur Tkachuk :**

Le 18 mai 2017—Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mercredi 28 septembre 2016 et le mardi 6 décembre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur la création d'un corridor national au Canada afin d'améliorer et de faciliter le commerce et les échanges intérieurs soit reportée du 31 mai 2017 au 27 juin 2017.

## **INQUIRIES**

#### **No. 21.** (eleven)

##### **By the Honourable Senator Day:**

March 30, 2017—That he will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Merchant.

#### **No. 22.** (ten)

##### **By the Honourable Senator Sibbeston:**

April 4, 2017—That he will call the attention of the Senate to the role of churches, particularly the need for recognition and acceptance of aboriginal practices and spirituality, in achieving reconciliation with the Indigenous peoples of Canada.

#### **No. 23.** (seven)

##### **By the Honourable Senator Cordy:**

April 13, 2017—That she will call the attention of the Senate to the importance of identifying palliative care as an insured health service covered under the *Canada Health Act* and to the importance of developing a national strategy for uniform standards and delivery of palliative care.

## **INTERPELLATIONS**

#### **N° 21.** (onze)

##### **Par l'honorable sénateur Day :**

Le 30 mars 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Merchant.

#### **N° 22.** (dix)

##### **Par l'honorable sénateur Sibbeston :**

Le 4 avril 2017—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le rôle des églises, particulièrement le besoin de reconnaître et d'accepter les pratiques autochtones et la spiritualité, dans la réalisation de la réconciliation avec les peuples autochtones du Canada.

#### **N° 23.** (sept)

##### **Par l'honorable sénatrice Cordy :**

Le 13 avril 2017—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de la désignation des soins palliatifs à titre de soins de santé assurés en vertu de la *Loi canadienne sur la santé*, ainsi que sur l'importance de l'élaboration d'une stratégie nationale pour l'uniformisation des normes et de la prestation en matière de soins palliatifs.



**No. 26.** (two)**By the Honourable Senator McPhedran:**

May 11, 2017—That she will call the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.

**No. 27.****By the Honourable Senator Cools:**

May 18, 2017—That she will call the attention of the Senate to the January 30, 1923, *Convention Concerning the Exchange of Greek and Turkish Populations* agreed to by the Greek Government and the Grand National Assembly of Turkey, which *Convention* provided for the compulsory population exchange of Turkey's Greek Christians for Greece's Turkish Muslims, which population exchange caused monstrous anguish for those affected: and to the fact that this forced population exchange in Asia Minor was the brainchild of Greek Prime Minister Eleftherios Venizelos: and to Bruce Clark's 2006 book *Twice a Stranger* that records Venizelos' words on his paternity of the idea, at page 55:

The government should be aware that our moral standing in the civilized family of nations has been terribly diminished as a result of the arson and other acts of violence which the Greek army allowed itself to commit in Asia Minor, . . . . We urgently need, therefore, to regain the moral esteem of the world, and the compulsory population transfer must be carried out in such a way that this measure — which in itself is assuredly a barbaric one — will more readily be accepted as an action of last resort, carried out with the care and sympathy of a civilized people for the plight of those who face compulsory transfer. Faced with the protests that this measure will undoubtedly arouse in foreign countries, I am prepared publicly to acknowledge the 'paternity' of this idea, and to defend it. Whatever remains of the prestige I have enjoyed internationally will help to moderate the indignation.

- (a) And to the Great War Allies 1919 Paris Peace Conference, and their 1919 *Inter-Allied Commission of Enquiry into the Greek occupation of Smyrna and the surrounding districts*, and this *Commission's* review of the Greek Army's invasion and occupation of Smyrna in Ottoman Anatolia, that year, on May 15, that lasted five years: and to the damning findings of this *Commission of Enquiry Report* on the Greek Army assaults: and
- (b) To the *Lausanne Peace Treaty* between the Allies and the Government of the Grand National Assembly of Turkey, negotiated by Turkish General Ismet İnönü and Britain's Foreign Secretary, Lord Curzon, whom, in 1922 Britain's new and Canadian born Prime Minister, Andrew Bonar Law had dispatched to Lausanne, Switzerland to negotiate this *Peace Treaty*, that was signed on July 24, 1923: and

**N° 26.** (deux)**Par l'honorable sénatrice McPhedran :**

Le 11 mai 2017—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.

**N° 27.****Par l'honorable sénatrice Cools :**

Le 18 mai 2017—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la *Convention concernant l'échange des populations grecques et turques* du 30 janvier 1923 conclue par le gouvernement de la Grèce et la Grande assemblée nationale de Turquie, laquelle prévoyait l'échange obligatoire des ressortissants grecs de religion chrétienne en Turquie et des ressortissants turcs de religion musulmane en Grèce, un échange de population qui a causé une immense douleur aux personnes touchées; sur le fait que cet échange de population forcé en Asie Mineure a été conçu par le premier ministre grec Eleftherios Venizelos; et sur l'ouvrage *Twice a Stranger* de Bruce Clark, publié en 2006, qui cite, à la page 55, les propos de Venizelos sur la paternité de l'initiative :

[traduction] Le gouvernement doit comprendre que notre position morale au sein de la famille des nations civilisées est grandement entachée par l'incendie criminel et d'autres actes de violence que l'armée grecque s'est donné le droit de commettre en Asie Mineure [...] Pour cette raison, nous devons immédiatement regagner l'estime du monde, et le transfert obligatoire des populations doit être effectué de telle sorte que cette mesure — qui constitue en soi un acte barbare sans contredit — sera mieux acceptée comme une solution de dernier recours, appliquée avec le soin et la sympathie d'un peuple civilisé qui comprend la misère de ceux visés par l'échange obligatoire. Conscient des protestations que fera naître cette mesure à l'étranger, je m'engage à reconnaître publiquement la « paternité » de cette idée et à la défendre. Le peu de prestige qui me reste à l'international aidera à atténuer l'indignation.

- a) Et sur la *Conférence de paix de Paris 1919* des Alliés et leur *Commission interalliée d'enquête sur l'occupation grecque de Smyrne et des territoires adjacents* de 1919, et sur l'examen de cette commission concernant l'invasion et l'occupation par l'armée grecque de Smyrne en Anatolie ottomane, le 15 mai de cette même année, qui s'est prolongée sur cinq années; et aux conclusions accablantes du rapport de la *Commission* sur les agressions de l'armée grecque;
- b) Et sur le *Traité de Lausanne* conclu entre les Alliés et le Gouvernement de la Grande assemblée nationale de Turquie, négocié par le général turc Ismet İnönü et le secrétaire britannique des Affaires étrangères, lord Curzon, qui, en 1922, a été envoyé à Lausanne, en Suisse, par le nouveau premier ministre britannique, Andrew Bonar, né au Canada, afin de négocier les termes du traité de paix, qui a été signé le 24 juillet 1923;

- (c) To the British M.P. David Walder's 1969 book *The Chanak Affair*, being the averted war at the Dardenelles seaport Chanak, between the Allies and the Turkish Grand National Assembly Forces: and to Walder's words on the Greco-Turkish War at Smyrna and the Greek Army's collapse, at page 170:
- The morale of the Greek army had snapped completely. For too long it had been kept in position in Anatolia, badly supplied, apparently neglected by Athens, constantly harried by the enemy. When the Turks advanced the Greek army disintegrated as a fighting force. Soldiers refused to obey their officers, officers refused to obey their generals. The retreat became a rout. Reinforcements hastily sent to Smyrna refused to disembark. Discipline gone, the Greek army became a vengeful, frightened mob. On its way to the coast it vented its fury on Turkish civilians, killing and plundering, burning villages, and defiling mosques by slaughtering pigs, abhorrent to Moslems, within their precincts. Some units still preserved their discipline and managed therefore to put up some resistance to the Turks, but in the majority of cases panic supplanted reason, and the path to the sea was marked by a trail of abandoned artillery and ammunition and piles of discarded rifles and equipment. . . . On September 3<sup>rd</sup> the Greeks, realising their position was hopeless, had called upon their former allies to use their influence to bring about an armistice. To no avail. It would have been a hopeless task in any event.
- (d) And to the *Treaty of Lausanne*, which ended the Allied Forces occupation of Turkey that began on November 13, 1918, two days after the November 11 Armistice that ended the Great War's hostilities, except with Turkey, which *Lausanne Treaty* brought the peace and was a great diplomatic achievement for the British and Turkish peoples: and this *Treaty's* words:
- The British Empire, France, Italy, Japan, Greece, Roumania and the Serb-Croat-Slovene State of the one part, and Turkey of the other part;
- Being united in the desire to bring to a final close the state of war which has existed in the East since 1914,
- Being anxious to re-establish the relations of friendship and commerce which are essential to the mutual well-being of their respective peoples,
- And considering that these relations must be based on respect for the independence and sovereignty of States,
- Have decided to conclude a Treaty for this purpose, . . .
- (e) And to the *Lausanne Treaty* Article 59 that noted the Greek Army's belligerent acts in Turkey's Anatolia, which were contrary to the laws of war, saying:
- Greece recognizes her obligation to make reparation for the damage caused in Anatolia by the acts of the Greek Army or administration which were contrary to the laws of war. On the other hand, Turkey in consideration of the financial situation resulting from the prolongation of the war and from its consequences, finally renounces all claims for reparation against the Greek Government.
- c) Et sur l'ouvrage de 1969 du député britannique David Walder, *The Chanak Affair*, au sujet de la guerre évitée à Tchanak dans le détroit des Dardanelles entre les Alliés et les forces de la Grande assemblée nationale de Turquie; et sur les propos de Walder, à la page 170, sur la guerre gréco-turque à Smyrne et l'effondrement de l'armée grecque :
- [traduction] Le moral de l'armée grecque flanche complètement. Depuis trop longtemps l'armée est stationnée en Anatolie, mal ravitaillée, apparemment négligée par Athènes et constamment harcelée par l'ennemi. Lorsque les Turcs font avancer leurs troupes, l'armée grecque se dissout. Les soldats refusent d'obéir aux officiers, les officiers refusent d'obéir aux généraux. La retraite se transforme en déroute. Les renforts dépêchés hâtivement de Smyrne refusent de débarquer. Sans discipline, l'armée grecque se mue en masse vindicative et apeurée. En route vers la côte, elle décharge sa rage sur les civils turcs; elle assassine, pille, brûle les villages, profane des mosquées en y abattant des porcs, abjects aux yeux des musulmans. Certaines unités conservent leur discipline et parviennent à offrir une certaine résistance aux Turcs, mais, dans la majorité des cas, la panique a supplanté la raison, et le chemin vers la mer est ponctué de pièces d'artillerie, de munitions, de fusils et de matériel abandonnés [...] Le 3 septembre, les Grecs, comprenant que leur position est sans issue, exhortent leurs anciens alliés à user de leur influence pour proposer un armistice. En vain. C'était peine perdue de toute façon.
- d) Et sur le *Traité de Lausanne*, qui a mis fin à l'occupation des forces alliées en Turquie qui avait commencé le 13 novembre 1918, deux jours après l'Armistice du 11 novembre qui a marqué la fin des hostilités de la Grande Guerre, à l'exception de celles visant la Turquie, interrompues par le *Traité de Lausanne*, une grande réussite diplomatique pour les peuples de la Grande-Bretagne et de la Turquie; et sur le libellé du *Traité* :
- L'Empire britannique, la France, l'Italie, le Japon, la Grèce, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovene, d'une part, et la Turquie, d'autre part;
- Animés du même désir de mettre fin définitivement à l'état de guerre qui, depuis 1914 a troublé l'Orient,
- Soucieux de rétablir entre eux les relations d'amitié et de commerce nécessaires au bien-être commun de leurs nations respectives,
- Et considérant que ces relations doivent être basées sur le respect de l'indépendance et de la souveraineté des États,
- Ont décidé de conclure un traité à cet effet [...]
- e) Et sur l'article 59 du *Traité de Lausanne*, lequel fait état des actes de guerre de l'armée grecque en Anatolie (Turquie), qui sont contraires aux lois de la guerre :
- La Grèce reconnaît son obligation de réparer les dommages causés en Anatolie par des actes de l'armée ou de l'administration helléniques contraires aux lois de la guerre. D'autre part, la Turquie, prenant en considération la situation financière de la Grèce telle qu'elle résulte de la prolongation de la guerre et de ses conséquences, renonce définitivement à toute réclamation contre le Gouvernement hellénique pour des réparations.

**WRITTEN QUESTIONS****No. 26.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

**No. 28.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the program *Growing Forward 2 (GF2)*:

1. How much did the Government of Canada spend per year and per province under this program?
2. In which program sectors of activities was this money spent?
3. Does the government intend to renew this program when it expires?

**No. 37.****By the Honourable Senator Downe:**

January 31, 2017—In a statement published in the *Ottawa Citizen* on December 17, 2016 a spokesperson for the Minister of Veterans Affairs stated that “a position to lead the recruitment of veterans within the department has now been created and a veteran appointed to that job”.

Regarding this position:

1. Who has been appointed to fill this position?
2. What is this person’s military experience, including rank upon release from the Canadian Armed Forces?
3. When was this position created?
4. When was this position filled?
5. What is the salary range for this position?
6. Where is this position located?

**QUESTIONS ÉCRITES****N° 26.****Par l’honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement au Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations du gouverneur en conseil faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d’octobre 2015 jusqu’à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

**N° 28.****Par l’honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Relativement au programme *Cultivons l’avenir 2 (CA2)* :

1. Quelles sont les sommes dépensées par le gouvernement du Canada dans le cadre de ce programme, par année et par province?
2. Dans quels secteurs d’activité ces sommes ont-elles été dépensées?
3. Le gouvernement entend-il renouveler le programme à son échéance?

**N° 37.****Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 31 janvier 2017—Dans une déclaration publiée le 17 décembre 2016 dans l’*Ottawa Citizen*, une porte-parole du ministre des Anciens Combattants a déclaré qu’un poste a été créé afin de gérer le recrutement d’anciens combattants au sein du ministère et qu’un ancien combattant a été nommé à ce poste.

En ce qui concerne ce poste :

1. Qui y a été nommé?
2. Quelle est l’expérience militaire de cette personne, notamment son grade au moment où elle a été libérée des Forces armées canadiennes?
3. Quand le poste a-t-il été créé?
4. Quand le poste a-t-il été doté?
5. Quelle est l’échelle salariale de ce poste?
6. Où ce poste est-il situé?

**No. 42.****By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—With respect to advertising for the Canada Revenue Agency (CRA) for the years 2015-17 inclusively:

- (a) what was the advertising budget for the CRA, broken down by year;
- (b) how many different advertising campaigns were created and/or used, broken down by year
- (c) how many different advertisements were produced and/or used, broken down by year;
- (d) what was the total cost (design, production, airtime, printing, etc.) for the advertising campaigns in (b);
- (e) what was the total cost (production, airtime, printing, etc.) for the advertisements in (c);
- (f) what was the cost to produce the television, radio, print, or online spots, broken down individually by advertisement;
- (g) what company or companies produced the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (h) what was the cost of television airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (i) what television channels were the advertisements aired on;
- (j) what was the cost of online airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (k) what online platforms were the advertisements aired on, broken down by free media (i.e. posting to YouTube) and fee media (i.e. online commercials);
- (l) what was the cost of ad space in newspapers and other print publications, broken down individually by advertisement; and
- (m) what programs or divisions of CRA were responsible for
  - (i) overseeing/coordinating production of the advertisements,
  - (ii) financing the production of the advertisements,
  - (iii) financing the purchase of airtime both on television and online, and print space in newspapers and other print publications?

**N° 42.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne la publicité pour l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour les années 2015-2017 inclusivement :

- (a) quel était le budget de publicité de l'ARC, ventilé par année;
- (b) combien de campagnes de publicité différentes ont été créées ou utilisées, ventilées par année;
- (c) combien de messages publicitaires différents ont été produits ou utilisés, ventilés par année;
- (d) au total, combien ont coûté (conception, production, temps d'antenne, impression, etc.) les campagnes visées au point b);
- (e) au total, combien ont coûté (production, temps d'antenne, impression, etc.) les messages publicitaires visés au point c);
- (f) quel a été le coût de production des messages publicitaires télévisés, radiophoniques, imprimés ou en ligne, ventilé par message publicitaire;
- (g) quelle est la société, ou quelles sont les sociétés, ayant produit ces messages, ventilées par message publicitaire;
- (h) combien a coûté le temps d'antenne des messages publicitaires à la télévision, ventilé par message publicitaire;
- (i) quels ont été les postes de télévision où les messages publicitaires ont été diffusés;
- (j) combien a coûté le temps de diffusion des messages publicitaires en ligne, ventilé par message publicitaire;
- (k) au moyen de quels médias les messages publicitaires ont-ils été diffusés en ligne, ventilés par média gratuit (par exemple YouTube) et média payant (par exemple, publicités commerciales en ligne);
- (l) combien a coûté l'espace publicitaire dans la presse écrite et d'autres publications imprimées, ventilé par message publicitaire;
- (m) quels étaient les programmes ou les divisions de l'ARC responsables :
  - (i) du contrôle et de la coordination de la production des messages publicitaires,
  - (ii) du financement de la production des messages publicitaires,
  - (iii) du financement de l'achat de temps d'antenne à la télévision et de temps de diffusion en ligne, ainsi que d'espace d'impression dans la presse écrite et d'autres publications imprimées?

**No. 44.****By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—Regarding the item “How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance,” published in the National Post on March 3, 2017:

For the period 2015-17:

1. Did the Canada Revenue Agency (CRA) write the item in question?
2. If not, who wrote it, and what was the cost of having it written?
3. If it was prepared by Post Media, how many items of such content have been purchased by the CRA from Post Media?
4. Have any items of such content been purchased by the CRA from any other firm?
5. If so, how many and what are the names of those firms?
6. How much money has the CRA spent on such content?
7. In what newspapers was this content published? On what dates?
8. Have similar purchases of content been made in other media (radio, television, internet, etc.)?
9. If so, what are the details of those purchases (instances, dates, expenditures, firms, etc.)?

**No. 45.****By the Honourable Senator Downe:**

March 29, 2017—With respect to Veterans Affairs Canada:

Regarding the Veterans Priority Program Secretariat:

1. When was this organization formed?
2. Where is it located?
3. What is its budget?
4. Who are the members of the Secretariat?

**N° 44.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne l'article intitulé « How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance » (Comment le Canada freine-t-il les fraudes fiscales à l'étranger et l'évitement fiscal abusif?) publié le 3 mars 2017 dans le National Post :

Pour la période 2015-2017 :

1. L'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle rédigé cet article?
2. Si tel n'est pas le cas, qui l'a rédigé, et combien a coûté sa rédaction?
3. Si Post Media l'a préparé, combien d'articles présentant ce type de contenu l'ARC a-t-elle achetés de Post Media?
4. Est-ce que des articles présentant ce type de contenu ont été achetés par l'ARC de d'autres agences?
5. Dans l'affirmative, combien et quel est le nom de ces agences?
6. À combien s'élèvent les fonds consacrés par l'ARC à l'égard de ce contenu?
7. Dans quels journaux le contenu a-t-il été publié? À quelles dates?
8. Des achats similaires de contenu ont-ils été effectués dans d'autres médias (radio, télévision, Internet, etc.)?
9. Dans l'affirmative, quels sont les détails de ces achats (cas précis, dates, dépenses, agences, etc.)?

**N° 45.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 29 mars 2017—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada :

En ce qui concerne le Secrétariat des programmes prioritaires pour les vétérans :

1. Quand a-t-il été formé?
2. Où se situe-t-il?
3. Quel est son budget?
4. Qui sont ses membres?

**No. 46.****By the Honourable Senator Downe:**

March 29, 2017—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

An article in the March 20th 2017 edition of the Toronto Star mentioned “a new branch of the CRA, known as the International, Large Business and Criminal Investigations”.

Regarding this “new branch”:

1. When was it formed?
2. Is it a wholly new organization, or is it merely a reorganization of existing resources?
3. What is its annual budget?
4. What is its mandate?
5. Has it been assigned any performance goals? If so, what are they?
6. How many people are employed in it, full time?
7. How many of these people are new hires, and how many came from other parts of the Agency?

**No. 47.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2017—With regard to Federal Public Service Employment:

For the period October 19th 2015 to March 31st 2017:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the months in the period specified?

**No. 48.****By the Honourable Senator Downe:**

April 4, 2017—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the April 11, 2016 announcement by the CRA of measures to combat overseas tax evasion:

1. The announcement referred to an investment of \$444.4 million over five years.
  - How much of that has actually been spent by the Agency as of the end of Fiscal Year 2016-17?
2. The Isle of Man was slated to be the first in a new series of in-depth examinations of potential tax havens. As of March 31, 2017:

**N° 46.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 29 mars 2017—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Un article paru le 20 mars 2017 dans le Toronto Star faisait état de la nouvelle Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'ARC.

En ce qui concerne cette nouvelle direction générale :

1. Quand a-t-elle été formée?
2. S'agit-il d'une toute nouvelle organisation ou simplement d'une réorganisation des ressources existantes?
3. Quel est son budget annuel?
4. Quel est son mandat?
5. Lui a-t-on fixé des objectifs de rendement? Dans l'affirmative, lesquels?
6. Combien de personnes travaillent pour elle à temps plein?
7. Combien de ces personnes sont de nouveaux employés et combien proviennent d'autres directions de l'Agence?

**N° 47.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 avril 2017—En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique fédérale :

Pour la période du 19 octobre 2015 au 31 mars 2017 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle que définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, pour chacun des mois de la période précisée?

**N° 48.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 4 avril 2017—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Concernant les mesures annoncées le 11 avril 2016 par l'ARC pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger :

1. Dans l'annonce, il était question d'un investissement de 444,4 millions de dollars sur cinq ans.
  - Quelle portion de ce montant l'Agence avait-elle réellement dépensée à la fin de l'exercice 2016-2017?
2. L'île de Man devait être le premier endroit visé par une nouvelle série d'exams approfondis sur d'éventuels paradis fiscaux. En date du 31 mars 2017 :

- What have been the results, in terms of charges/convictions and revenue recovered?
  - What additional jurisdictions have been added?
  - How much money was identified as being owed?
  - And how much was actually collected?
3. The CRA committed to creating a special program dedicated to stopping organizations that perform and promote tax evasion and aggressive tax avoidance. As of March 31, 2017:
- Has this special program been created?
  - What resources have been spent on it?
  - How does the number of tax schemes examined compare to one year ago?
  - Has it resulted in more criminal investigations? If so, how many?
  - How many charges have been laid as a direct result of this effort?
4. The Agency announced a five-fold increase in the number of investigations of so-called “high risk taxpayers” — from 600 to 3000 annually — which would bring in \$423 million in new revenue. As of March 31, 2017:
- How many examinations have been conducted?
  - How much new tax revenue has been collected?
5. CRA announced the hiring of 100 new auditors to investigate “high-risk multinational corporations” which the CRA was said to bring in half a billion dollars in five years. As of March 31, 2017:
- How many examinations have been conducted?
  - How much new tax revenue has been collected?
  - How many auditors are currently employed to investigate “high-risk multinational corporations”?
  - How does this compare to the 440 full-time equivalents (FTEs) in the international Audit Program and the 506 FTEs working in the Aggressive Tax Planning Program in Fiscal Year 2009-10?
6. The Agency announced the formation of an Offshore Compliance Advisory Committee which, among other things, would lay out a course for the government to finally measure this country’s tax gap. As of March 31, 2017:
- How many times has it met?
- Quels ont été les résultats de cet examen pour ce qui est des accusations ou des condamnations et des revenus recouvrés?
  - Quels autres territoires ont été ajoutés à la liste?
  - À combien s’élevaient les sommes dues identifiées?
  - Quel montant a été perçu dans les faits?
3. L’ARC s’est engagée à créer un programme spécial chargé de barrer la route aux organisations qui créent et font la promotion de stratagèmes d’évasion fiscale et d’évitement fiscal agressif. En date du 31 mars 2017 :
- Ce programme spécial a-t-il été créé?
  - Quelles ressources y ont été consacrées?
  - Combien de stratagèmes fiscaux ont fait l’objet d’un examen par rapport à l’année précédente?
  - Est-ce que cela a entraîné un plus grand nombre d’enquêtes criminelles? Dans l’affirmative, combien d’enquêtes ont été lancées?
  - Combien d’accusations sont directement attribuables à cette initiative?
4. L’Agence a annoncé que le nombre d’enquêtes visant les « contribuables à haut risque » serait multiplié par cinq — passant de 600 à 3000 par année —, ce qui devait rapporter 423 millions de dollars en nouvelles recettes. En date du 31 mars 2017 :
- Combien d’examens ont été effectués?
  - Quel est le montant des nouvelles recettes fiscales perçues?
5. L’ARC a annoncé l’embauche de 100 vérificateurs pour enquêter sur « les sociétés multinationales à risque élevé », ce qui devait rapporter à l’ARC un demi-milliard de dollars sur cinq ans. En date du 31 mars 2017 :
- Combien d’examens ont été effectués?
  - Quel est le montant des nouvelles recettes fiscales perçues?
  - Combien de vérificateurs enquêtent actuellement sur « les sociétés multinationales à risque élevé »?
  - Est-ce plus ou moins que les 440 équivalents temps plein (ETP) du programme de vérification internationale et les 506 ETP du programme de la planification fiscale abusive pendant l’exercice 2009-2010?
6. L’Agence a annoncé la création du Comité consultatif sur l’observation à l’étranger, qui devait notamment préparer un plan pour que le gouvernement puisse enfin mesurer l’écart fiscal du pays. En date du 31 mars 2017 :
- Combien de fois le Comité s’est-il réuni?

- Who has attended these meetings?
- When will the committee issue further reports?
- What recommendations have been made?
- Qui a assisté à ces réunions?
- Quand le Comité publiera-t-il ses prochains rapports?
- Quelles recommandations ont été formulées par le Comité?

**No. 49.****By the Honourable Senator Mercer:**

April 6, 2017—For the period 2012-17, what are the details (including copies of records) of any travel members of the Tax Court of Canada, the Federal Court of Canada, and the Federal Court of Appeal of Canada (other than travel related to trials), made for the last five years, including:

1. Dates of travel;
2. Purpose of travel;
3. Name of anyone accompanying them;
4. Cost of travel, accommodations, dinners, receptions, concerts, etc.;
5. Whether that cost was paid for by the Government of Canada, or by the courts; and
6. The name of any organization or individual sponsoring any travel, accommodations, dinners, receptions, concerts, etc. for any of these judges.

**Tax Court****The Chief Justice**

The Honourable Eugene P. Rossiter

**Associate Chief Justice**

The Honourable Lucie Lamarre

**Judges (\*Supernumerary)**

The Honourable Pierre Archambault\*  
 The Honourable Alain Tardif\*  
 The Honourable Diane Campbell\*  
 The Honourable Campbell J. Miller\*  
 The Honourable Brent Paris  
 The Honourable Réal Favreau  
 The Honourable Gaston Jorré  
 The Honourable Patrick J. Boyle  
 The Honourable Valerie Miller  
 The Honourable Robert J. Hogan  
 The Honourable Steven K. D'Arcy  
 The Honourable Frank J. Pizzitelli  
 The Honourable Johanne D'Auray  
 The Honourable Randall S. Boccock  
 The Honourable David E. Graham  
 The Honourable Kathleen T. Lyons  
 The Honourable John R. Owen  
 The Honourable Dominique Lafleur  
 The Honourable Sylvain Ouimet  
 The Honourable Don R. Sommerfeldt

**N° 49.****Par l'honorable sénateur Mercer :**

Le 6 avril 2017—Pour la période de 2012 à 2017, quels sont les détails (dont les copies de documents) concernant les membres de la Cour canadienne de l'impôt, de la Cour fédérale du Canada et de la Cour d'appel du Canada qui se sont déplacés (à l'exception des déplacements pour les procès) ces cinq dernières années :

1. Les dates des déplacements;
2. Le motif des déplacements;
3. Le nom de quiconque les accompagnait;
4. Le coût des déplacements, de l'hébergement, des dîners, des réceptions, des concerts et ainsi de suite;
5. L'institution qui en a assumé le coût, soit le gouvernement du Canada ou les tribunaux;
6. Le nom de toute organisation ou de tout particulier qui a commandité de quelconques frais de déplacement, d'hébergement, de dîner, de réception, de concert et ainsi de suite pour un de ces juges.

**Cour canadienne de l'impôt****Le juge en chef**

L'honorable Eugene P. Rossiter

**La juge en chef adjointe**

L'honorable Lucie Lamarre

**Juges (\*surnuméraires)**

L'honorable Pierre Archambault\*  
 L'honorable Alain Tardif\*  
 L'honorable Diane Campbell\*  
 L'honorable Campbell J. Miller\*  
 L'honorable Brent Paris  
 L'honorable Réal Favreau  
 L'honorable Gaston Jorré  
 L'honorable Patrick J. Boyle  
 L'honorable Valerie Miller  
 L'honorable Robert J. Hogan  
 L'honorable Steven K. D'Arcy  
 L'honorable Frank J. Pizzitelli  
 L'honorable Johanne D'Auray  
 L'honorable Randall S. Boccock  
 L'honorable David E. Graham  
 L'honorable Kathleen T. Lyons  
 L'honorable John R. Owen  
 L'honorable Dominique Lafleur  
 L'honorable Sylvain Ouimet  
 L'honorable Don R. Sommerfeldt



The Honourable Henry A. Visser  
The Honourable Guy R. Smith  
The Honourable Bruce Russell

### **Federal Court of Canada**

#### **The Chief Justice**

The Honourable Paul Crampton

#### **Judges (\*Supernumerary)**

The Honourable Sandra J. Simpson \*  
The Honourable Danièle Tremblay-Lamer \*  
The Honourable Douglas R. Campbell \*  
The Honourable Elizabeth Heneghan  
The Honourable Luc Martineau  
The Honourable Simon Noël  
The Honourable James Russell  
The Honourable James O'Reilly  
The Honourable Sean J. Harrington \*  
The Honourable Richard Mosley  
The Honourable Michel M.J. Shore  
The Honourable Michael L. Phelan  
The Honourable Anne L. Mactavish  
The Honourable Robert L. Barnes  
The Honourable Leonard S. Mandamin  
The Honourable Russel W. Zinn  
The Honourable Jocelyne Gagné  
The Honourable Catherine M. Kane  
The Honourable Michael D. Manson  
The Honourable Yvan Roy  
The Honourable Cecily Y. Strickland  
The Honourable Peter B. Annis  
The Honourable Glennys L. McVeigh  
The Honourable René LeBlanc  
The Honourable Martine St-Louis  
The Honourable George R. Locke  
The Honourable Henry S. Brown  
The Honourable Alan Diner  
The Honourable Keith M. Boswell  
The Honourable Simon Fothergill  
The Honourable B. Richard Bell  
The Honourable Denis Gascon  
The Honourable Richard F. Southcott  
The Honourable Patrick K. Gleeson  
The Honourable Robin Camp  
The Honourable E. Susan Elliott  
The Honourable Sylvie E. Roussel  
The Honourable Ann Marie McDonald

### **Federal Court of Appeal**

#### **Chief Justice**

The Honourable Marc Noël

#### **Judges (\*Supernumerary)**

The Honourable Marc Nadon \*  
The Honourable J.D. Denis Pelletier \*  
The Honourable Eleanor R. Dawson \*  
The Honourable Johanne Gauthier  
The Honourable Johanne Trudel \*  
The Honourable David W. Stratas  
The Honourable Wyman W. Webb  
The Honourable David G. Near  
The Honourable André F.J. Scott  
The Honourable Richard Boivin  
The Honourable Donald J. Rennie

L'honorable Henry A. Visser  
L'honorable Guy R. Smith  
L'honorable Bruce Russell

### **Cour fédérale du Canada**

#### **Le juge en chef**

L'honorable Paul Crampton

#### **Juges (\*surnuméraires)**

L'honorable Sandra J. Simpson \*  
L'honorable Danièle Tremblay-Lamer \*  
L'honorable Douglas R. Campbell \*  
L'honorable Elizabeth Heneghan  
L'honorable Luc Martineau  
L'honorable Simon Noël  
L'honorable James Russell  
L'honorable James O'Reilly  
L'honorable Sean J. Harrington \*  
L'honorable Richard Mosley  
L'honorable Michel M.J. Shore  
L'honorable Michael L. Phelan  
L'honorable Anne L. Mactavish  
L'honorable Robert L. Barnes  
L'honorable Leonard S. Mandamin  
L'honorable Russel W. Zinn  
L'honorable Jocelyne Gagné  
L'honorable Catherine M. Kane  
L'honorable Michael D. Manson  
L'honorable Yvan Roy  
L'honorable Cecily Y. Strickland  
L'honorable Peter B. Annis  
L'honorable Glennys L. McVeigh  
L'honorable René LeBlanc  
L'honorable Martine St-Louis  
L'honorable George R. Locke  
L'honorable Henry S. Brown  
L'honorable Alan Diner  
L'honorable Keith M. Boswell  
L'honorable Simon Fothergill  
L'honorable B. Richard Bell  
L'honorable Denis Gascon  
L'honorable Richard F. Southcott  
L'honorable Patrick K. Gleeson  
L'honorable Robin Camp  
L'honorable E. Susan Elliott  
L'honorable Sylvie E. Roussel  
L'honorable Ann Marie McDonald

### **Cour d'appel du Canada**

#### **Le juge en chef**

L'honorable Marc Noël

#### **Juges (\*surnuméraires)**

L'honorable Marc Nadon \*  
L'honorable J. D. Denis Pelletier \*  
L'honorable Eleanor R. Dawson \*  
L'honorable Johanne Gauthier  
L'honorable Johanne Trudel \*  
L'honorable David W. Stratas  
L'honorable Wyman W. Webb  
L'honorable David G. Near  
L'honorable André F. J. Scott  
L'honorable Richard Boivin  
L'honorable Donald J. Rennie

The Honourable Yves de Montigny  
The Honourable Mary J.L. Gleason  
The Honourable Judith M. Woods

L'honorable Yves de Montigny  
L'honorable Mary J. L. Gleason  
L'honorable Judith M. Woods

## No. 50.

### By the Honourable Senator Downe:

April 11, 2017—With respect to Veterans Affairs Canada (VAC):

In his response tabled on September 29, 2016 to my Written Question, the Minister for Veterans Affairs indicated that 19 of the 61 senior management positions in VAC are not located at VAC National Headquarters in Charlottetown Prince Edward Island. This led to my Order Paper Question No. 19, of October 25, 2016, in which I requested details about those 19 senior managers; in particular their names, position titles, salary ranges and the number of actual days since their respective appointments that they worked in Ottawa and how many days they worked at the National Headquarters in Charlottetown, Prince Edward Island. In the response to this Question, Tabled on April 5, 2016, I received information about these senior officials, but there was no information pertaining to Walt Natynczyk, Deputy Minister.

Therefore, regarding Walt Natynczyk, Deputy Minister of Veterans Affairs Canada:

1. What is the salary range for his position?
2. Please provide a detailed list of the actual days that he worked in Ottawa and how many days he worked at the National Headquarters in Charlottetown, Prince Edward Island since his appointment.

## No. 51.

### By the Honourable Senator Kenny:

1. April 13, 2017—How much funding from the Federal Government has the Halifax Security Forum received for each of the past five years?
2. What was the total dollar amount and the percentage of the Halifax Security Forum annual budget that was directed towards members of the US Senate and US House of Representatives in each of the past five years?
3. What are the names of the Halifax Security Forum participants from the US Senate and the US House of Representatives for each of the past five years?
4. How much of the Halifax Security Forum budget in each of the past five years was spent on accommodation, food and transportation for members of the US Senate and US House of Representatives?

## N° 50.

### Par l'honorable sénateur Downe :

Le 11 avril 2017—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) :

Dans sa réponse à ma question écrite, déposée le 29 septembre 2016, le ministre des Anciens Combattants a indiqué que 19 des 61 postes de haute direction d'ACC ne sont pas situés à l'Administration centrale d'ACC, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Cette réponse a mené à ma question inscrite au Feuilleton n° 19, datée du 25 octobre 2016, dans laquelle je demandais des détails sur ces 19 hauts fonctionnaires, en particulier leur nom, le titre de leur poste, l'échelle salariale de leur poste ainsi que le nombre de jours, depuis leur nomination respective, où ils ont effectivement travaillé à Ottawa et le nombre de jours où ils ont travaillé à l'Administration centrale à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Dans la réponse à cette question, déposée le 5 avril 2016, j'ai reçu des renseignements au sujet de ces hauts fonctionnaires; toutefois, la réponse ne donnait aucun détail sur le sous-ministre Walt Natynczyk.

Par conséquent, en ce qui concerne Walt Natynczyk, sous-ministre à Anciens Combattants Canada :

1. Quelle est l'échelle salariale du poste qu'il occupe?
2. Veuillez fournir une liste détaillée des journées où il a effectivement travaillé à Ottawa et indiquer le nombre de jours où il a travaillé à l'Administration centrale d'ACC, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), depuis sa nomination.

## N° 51.

### Par l'honorable sénateur Kenny :

1. Le 13 avril 2017—Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il versé au Forum d'Halifax sur la sécurité internationale pour chacune des cinq dernières années?
2. Quel montant total a été consacré à des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis pour chacune des cinq dernières années, et quel pourcentage du budget annuel du Forum d'Halifax sur la sécurité internationale ce montant représente-t-il?
3. Pour chacune des cinq dernières années, quels sont les noms des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis ayant participé au Forum d'Halifax sur la sécurité internationale?
4. Pour chacune des cinq dernières années, quelle part du budget du Forum d'Halifax sur la sécurité internationale a été consacrée à l'hébergement, aux repas et au transport des membres du Sénat et de la Chambre des représentants des États-Unis?

5. Who else has had their food, accommodation and travel paid for by the Halifax Security Forum in each of the past five years?

**No. 52.****By the Honourable Senator Pate:**

May 11, 2017—With respect to Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act:

Under the current provisions of the *Citizenship Act*, minors are only eligible to apply for citizenship if a parent is also applying to become a citizen or is already a citizen; therefore, children are currently reliant on their parents or guardians to complete their applications for citizenship. Yet, there are children, who through no fault of their own, end up in the care of the state, creating a situation that can often result in them being made more vulnerable and marginalized. These vulnerable children therefore become reliant on the state to act in the role of parent or guardian.

1. What measures are being taken by the Government of Canada to ensure that minors in Canada — those most vulnerable children who find themselves in the care of the state — are not further disadvantaged with respect to the lack of processing of their citizenship applications?
2. Has the Government of Canada considered imposing a duty on state ministries and agencies serving as guardians of minors to not only inform these minors if they are not Canadian citizens — but to also impose a duty to apply for citizenship for minors in the care of the state as a facet of the fiduciary duty of child welfare authorities to serve the best interests of children who are wards of the state?

5. Qui sont les autres personnes dont le Forum d'Halifax sur la sécurité internationale a payé les frais d'hébergement, de repas et de déplacement pour chacune des cinq dernières années?

**N° 52.****Par l'honorable sénatrice Pate :**

Le 11 mai 2017—En ce qui concerne le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence :

Aux termes des dispositions actuelles de la *Loi sur la citoyenneté*, les mineurs sont uniquement admissibles pour demander la citoyenneté si un parent demande aussi la citoyenneté ou est déjà citoyen. Actuellement, les enfants dépendent donc de leurs parents ou tuteurs pour remplir leur demande de citoyenneté. Il y a cependant des enfants qui n'ont commis aucune faute, mais qui se retrouvent pris en charge par l'État, ce qui les rend souvent plus vulnérables et marginalisés. Ces enfants vulnérables dépendent donc de l'État pour agir à titre de parent ou de tuteur.

1. Quelles mesures sont prises par le gouvernement du Canada pour s'assurer que les mineurs au Canada — les enfants les plus vulnérables qui se retrouvent pris en charge par l'État — ne sont pas encore plus défavorisés en ce qui concerne le traitement de leur demande de citoyenneté?
2. Le gouvernement du Canada a-t-il envisagé la possibilité de contraindre les ministères et organismes fédéraux à agir comme tuteurs pour les mineurs? À ce titre, ils devraient non seulement informer les mineurs s'ils ne sont pas citoyens canadiens, mais ils seraient également contraints de demander la citoyenneté pour les mineurs pris en charge par l'État, comme un aspect des obligations fiduciaires des services de protection de l'enfance, de manière à servir l'intérêt supérieur des enfants qui sont des pupilles de l'État?